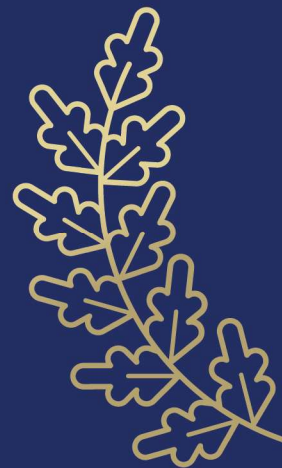




**SEMMELWEIS**  
EGYETEM 1769



## HATODIK KÖRLEVÉL – PUBLIKÁCIÓ

### XXIX. MAGYAR ALKALMAZOTT NYELVÉSZETI KONGRESSZUS

Tudásmegosztás, információkezelés, alkalmazhatóság

#### Szerkesztési útmutató

**a Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus írott tanulmányainak elkészítéséhez  
„A MANYE Kongresszusok Előadásai” sorozatban történő megjelentetéshez**  
(Akadémiai Kiadó, Budapest, Vol. 14.)

A kéziratok beküldésének e-mail címe: [manye2329@gmail.com](mailto:manye2329@gmail.com)

#### Kedves Kollégák!

A XXIX. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszuson elhangzott előadások írott változatát lektorált (elektronikus) tanulmánykötetben tesszük közzé. A tanulmányokat kérjük az alábbi tartalmi és formai útmutatók szerint **magyar nyelvű** kéziratként **2023. szeptember 15-ig** juttassa el a kongresszusi kötet levelezési címére ([manye2329@gmail.com](mailto:manye2329@gmail.com)) word formátumban.

#### 1. Tartalmi útmutató a tanulmányok elkészítéséhez

A benyújtott kéziratokat a lektori vélemények alapján a szerkesztők a) vagy a megírt formában jelentetik meg, b) vagy átírásra (kiegészítésre, rövidítésre, átstrukturálásra stb.) visszaküldik a szerző(k)nek, c) vagy elutasítják.

Kérjük, hogy a szöveg elkészülte után ellenőrizzék az alábbiakat:

- a tanulmány a kongresszuson elhangzott témában, az előzetes absztraktban is jelzett tartalomról szól-e;
- empirikus, esetleg elméleti vagy filológiai vagy „jó gyakorlat”-ot bemutató tanulmány-e;
- az empirikus tanulmány a „bevezetés, módszertan, eredmények, következtetések” felépítésben jelenik-e meg; az elméleti vagy filológiai vagy „jó gyakorlat”-ot bemutató tanulmányban van-e problémafelvetés és/vagy célkitűzés, bemutatja-e (röviden) a vizsgálat módszerét, lineáris-e a szerkezete, szerepelnek-e a végén következtetések/megállapítások;
- a tanulmány címe tükrözi-e annak tartalmát;



- a tanulmány a témát elhelyezi-e a nemzetközi és a magyar szakirodalomban;
- szerepel-e kutatási kérdés és a tanulmány azt válaszolja-e meg;
- világosan le van-e írva a kutatás módszertana (pl. résztvevők vagy szövegek, elemzés módszere, mérőeszközök);
- a tanulmány összefoglalja-e a főbb eredményeket (a kutatási kérdések tükrében, illetve a korábbi szakirodalommal összevetve);
- a tanulmány utal-e a kutatás eredményeinek alkalmazhatóságára, hasznára;
- a tanulmány formailag megfelel-e a szerkesztési útmutatónak.

## 2. Szerkesztési útmutató (formai előírások)

A kézirat terjedelme **minimum 20 000, maximum 30 000 leütés** lehet<sup>1</sup> (szóközökkel, a szakirodalommal, az ábrákkal és a táblázatokkal együtt; az ábrák és a táblázatok arányosan számítanak bele a karakterszámba). Kérjük, a kéziratban ne alkalmazzanak tabulátorokat, stílusokat és elválasztást, és az alábbi formai útmutatót kövessék.

### Formai követelmények

- Betűtípus és -nagyság: Times New Roman (TNR) 12-es betű.
- Sortávolság: 1.
- Cím: félkövér (bold), TNR 14-es betű.
- Szerző neve: félkövér (bold), TNR 12-es betű (több szerző esetén a nevek kötőjellel legyenek elválasztva).
- Szerző munkahelye: TNR 12-es betű (több munkahely magadása esetén a nevek vesszővel legyenek elválasztva).
- Szerző e-mail címe: TNR 12-es betű (több szerző esetén az e-mail címek vesszővel legyenek elválasztva).
- Összefoglaló (Abstract): a kézirat elején (a cím után, a tanulmány előtt) szerepeljen egy minimum 400, maximum 600 leütés hosszú összefoglaló (abstract) és 5 kulcsszó (keywords) **magyar** és **angol** nyelven (brit angol helyesírással). Az angol nyelvű összefoglaló az angol nyelvű címmel kezdődjön. Ezt személytelen stílusban kérjük megírni; az angol összefoglalót anyanyelvi lektorral kérjük ellenőriztetni. A magyar és angol nyelvű összefoglalók formailag: sorkizárt, TNR 10-es betűméret, 1-es sortávolság.
- A szöveg tagolása alcímekkel: az alcímek középre zárva, számozva, félkövér (bold), TNR 12-es betűmérettel szerepeljenek. Előtte és utána 1 sor kihagyva. (Ne legyen térköz a sorok között!) Az alcímek számozása decimális (1. 1.1. 1.2.). A számok után pontot teszünk.
- A szöveg tagolása, ha nincsenek alcímek: az egységeket tagoljuk, előtte üres sorral. Mindenhol egyformán járjunk el: az üres sor, tompa bekezdés változatot válasszuk minden decimális leosztás és üres sorral tagolt szövegegység elkülönítésére. Ha a szövegben sok nyelvi példa van egy tömbben, akkor a példák előtt és után legyen 1-1 üres sor, bekezdés nincs, balról 1 cm-t behúzva (indentálva), a példák kurziválva szerepeljenek.
- Behúzások: a bekezdések behúzása: normál, 0,5; az Irodalom és Források tételeinek behúzása: függő, 0,5.
- Értelmi kiemelések: **félkövér (bold)**.

<sup>1</sup> Kivéve a plenáris előadások kéziratát, azok terjedelme 40 000 leütés.



- Nyelvi példák a szövegen belül: *kurzív (italic)*.
- Könyvcím vagy folyóiratcím a szövegen belül: *kurzív (italic)*, nem kell lefordítani.
- Ne legyenek a szövegben rövidítések: illetve (nem ill.), lásd (nem l.). Kivétel: pl. a példák felsorolása előtt, valamint példák után stb.

### **Hivatkozás a szövegen belül (szövegközi hivatkozások)**

- Ha általában idézünk: szerző és évszám, pl. (Cabré 2003), (Biber–Conrad 2009). A szövegközi hivatkozások több szerző esetében különbözőek, pl. két szerző esetén: (Tirkkonen–Condit–Laukkanen 1996); több szerző esetén: (Kurz et al. 1996).
- Ha szó szerint idézünk akár szakirodalmi, akár szépirodalmi műből: a szerző neve után következzen az évszám, majd az idézet oldalszáma, pl. (Cabré 2003: 188).
- Ha szó szerint idézünk olyan online szakirodalomból vagy forrásból, amelynek van oldalszámozása, akkor a hivatkozás módja megegyezik a nyomtatott műből való idézéssel, pl. (Cabré 2003: 188). Ha az idézett online szakirodalomnak/forrásnak nincs oldalszámozása: a szerző neve után következzen az évszám, majd a bekezdés vagy csak annyi, hogy 'web', pl. (Cabré 2003: web). Egyéb esetekben a „Hivatkozás elektronikus tartalomra/weboldalra” rész útmutatóját kövessék.
- Több hivatkozás: időrend szerint. Több hivatkozás esetén a központozás: (Varga 2018, Tóth 2019, 2022, Horváth 2020, 2023).

### **Idézés**

- Az idézeteket kérjük idézőjelbe tenni, és minden esetben oldalszámmal hivatkozni rájuk, pl. (Tirkkonen–Condit–Laukkanen 1996: 32).
- A 40 szavas idézetnél nagyobb terjedelmű szöveget különítsék el a folyó szövegtől: előtte és utána egy sort ki kell hagyni és balról 1 cm-t behúzni; ezeket az idézeteket nem kell idézőjelbe tenni.

### **Hivatkozás az irodalomjegyzékben**

- A hivatkozások a szerzők vezetékneve szerint, betűrendben kövessék egymást, és az összes felhasznált mű megadása szerepeljen a kézirat végén (Irodalom, Források).
- Az irodalomjegyzék (Irodalom) csak azokat a szerzőket tartalmazza, akikre a szövegben utalás történt. Az Irodalom tételeinek felsorolásában a tudományos művek adatait kérjük megadni.
- Az egyéb felhasznált anyagok adatait (így a szótárakat, adatbázisokat, weboldalakat, továbbá a nyelvi adatok forrását) külön irodalomjegyzékben kell közölni (Források).
- Egyetlen név, illetve hivatkozás se szerepeljen a szövegben, amely nem szerepel az irodalomjegyzékben és fordítva: egyetlen név, illetve hivatkozás se szerepeljen az irodalomjegyzékben, amely nem szerepel a szövegben.
- A hivatkozásrendszerben (vagyis a tanulmány végén olvasható Irodalomban és Forrásokban) megjelenő tétel felépítése a következő: név, évszám, cím, hely: kiadó. Kérjük, használja az alábbi példákban szereplő formátumot:



## Könyvek

- Benkő L. 1988. *A történeti nyelvtudomány alapjai*. Budapest: Tankönyvkiadó.
- Cabré, M. T. 1998. *Terminology. Theory, Methods and Applications*. (Terminology and Lexicography Research and Practice 1) Amsterdam–Philadelphia: John Benjamins.
- Heltai P. (szerk.) 2007. *Nyelvi modernizáció. Szaknyelv, fordítás, terminológia. A XVI. MANYE Kongresszus előadásai. Gödöllő. 2006. április 10–12. (A MANYE Kongresszusok Előadásai 3.)* Vol. 1–3., Pécs–Gödöllő: MANYE – Szent István Egyetem.
- Nida, E. A., Taber, Ch. R. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.

## Folyóiratcikkek

- Prószéky G. 2006. Mi köze van a tudásnak és az információnak a társadalomhoz? *Információs Társadalom* 6. évf. 1. szám. 56–59.
- Snell Hornby, M. 2007. What's in a name: On metalinguistic confusion in Translation Studies. *Target* Vol. 19. No. 2. 313–327.
- Ha van a tanulmánynak DOI azonosítója, azt is adják meg:  
Simon E., Váradi T. 2018. Magyar nyelvtechnológiai infrastruktúra a társadalomtudományok szolgálatában. *Magyar Tudomány* 179. évf. 7. szám. 1017–1026. DOI: 10.1556/2065.179.2018.7.9

## Gyűjteményes kötetekben megjelent tanulmányok

- Braasch, A. 2006. Exploitation of Syntactic Patterns for Sense Group Identification. In: Corino, E., Marelló, C., Onesti, C. (eds.) *Atti del XII Congresso Internazionale di Lessicografia, Torino, 6–9 settembre 2006. Proceedings. XII EURALEX International Congress*. Alessandria: Edizioni dell'Orso. 133–140.

## Hivatkozás elektronikus tartalomra/weboldalra

Mivel nagyon sokféle forrás van: pl. szakirodalmi, szépirodalmi művek; szótárak; szabványok; törvények; adatbázisok; internetes linkek cím nélkül, kérjük, hogy:

- szakirodalmi, szépirodalmi mű, szótár esetében úgy hivatkozzunk, mint az Irodalom részben; a szabványok címét is kurziváljuk. Az adatok után következik az URL, nem zárójelben, az URL után nincs pont, majd (Hozzáférés: 2019. 06. 10.), pl.:
- Molnár Cecília Sarolta 2012. Hogyan hivatkozzunk? *Nyelv és Tudomány* 2012. április 10. <http://www.nyest.hu/hirek/hogyan-hivatkozzunk> (Hozzáférés: 2023. 04. 19.)
- Hogyan hivatkozzunk internetes forrásokra? *Nyelv és Tudomány* 2013. április 20. <http://www.nyest.hu/hirek/hogyan-hivatkozzunk-internetes-forrasokra> (Hozzáférés: 2023. 04. 20.)
- ISO 704:2022 *Terminology work – Principles and methods*. <https://www.iso.org/standard/79077.html> (Hozzáférés: 2023. 06. 15.)



- egyéb esetben tekintsünk el attól,
  - a) mi a cím (néha nehéz is eldönteni, hogy pl. egy adatbázis neve felfogható-e címként), és ne kurziváljunk semmit,
  - b) a cím(szerű) megjelölés után pont következzen, utána az URL nem zárójelben, az URL után nincs pont, majd (Hozzáférés: 2019. 06. 10.), pl.:  
TED Translators Wiki. How to Tackle a Review.  
[https://translations.ted.com/How\\_to\\_Tackle\\_a\\_Review](https://translations.ted.com/How_to_Tackle_a_Review) (Hozzáférés: 2023. 01. 11.)
- ha csak URL van, ennek megfelelően, a rövidítés után pont, majd egyenlőségjel után jön a feloldás:  
web1. = <https://150.offi.hu/hirek/150-eves-az-allami-forditoszolgalat-cimu-jubileumi-forditastudomanyi-konferencia-parlamentben> (Hozzáférés: 2023. 06. 12.)
- ha a tanulmány rövidítéseket alkalmaz a források megjelölésekor: a rövidítés után pont, majd egyenlőségjel után jön a feloldás:  
web2. = GALA Globalization & Localization Association. <https://www.gala-global.org/language-industry/intro-language-industry/what-internationalization>  
(Hozzáférés: 2023. 06. 10.)  
web3. = Wikipedia. [https://hu.wikipedia.org/wiki/Kultur%C3%A1llis\\_be%C3%A1gyaz%C3%A1s](https://hu.wikipedia.org/wiki/Kultur%C3%A1llis_be%C3%A1gyaz%C3%A1s)  
(Hozzáférés: 2023. 06. 10.)

### Jegyzetek

- Általában kerüljük a lábjegyzeteket. Lábjegyzetet lehetőleg csak feltétlenül szükséges esetben használjanak, például, ha a tanulmány címéhez kívánnak megjegyzést fűzni. A hivatkozott művek adatai az irodalomjegyzékbe kerüljenek, a gondolatokat pedig illesszük bele a tanulmány szövegébe.

### Ábrák (képek, grafikonok, diagramok)

Kérjük, hogy az ábrákat folyamatosan számozzák (1. ábra. stb.), mindegyiket lássák el önálló címmel, és mindegyikre szerepeljen hivatkozás a szövegben. A számot és a címet **az ábra alatt** középen helyezték el (TNR 12-es betűméretet alkalmazva)! Az ábrákat a szövegbe beépítve kérjük elküldeni, megfelelő felbontásban és formátumban (lehetőleg 600 dpi felbontásban, .jpg, .tif vagy .pdf formátumban).

Példa az ábrák számozására és címmel való ellátására:

1. ábra. Nyomtatott és elektronikus szótárak használati aránya



## Táblázatok

Kérjük, hogy a táblázatokat folyamatosan számozzák (*1. táblázat. stb.*), mindegyiket lássák el önálló címmel, és mindegyikre szerepeljen hivatkozás a szövegben. A számot és a címet **a táblázat fölött** középen helyezték el (TNR 12-es betűméretet alkalmazva)! A táblázatokat a szövegbe beépítve kérjük elküldeni, megfelelő felbontásban és formátumban (lehetőleg 600 dpi felbontásban, .jpg, .tif vagy .pdf formátumban).

Példa a táblázatok számozására és címmel való ellátására:

*1. táblázat.* A szerzői jelenlét irányultsága angol tudományos szövegekben (Biber et al. 2007 alapján)

Köszönjük, hogy tanulmányát a *Szerkesztési útmutató*-ban foglalt tartalmi és formai szempontok betartásával készíti el!

A Szerkesztők

Budapest, 2023. 07. 18.

### **Prószéky Gábor**

a MANYE elnöke

ELKH Nyelvtudományi Kutatóközpont

### **Fóris Ágota**

a Programbizottság elnöke  
a MANYE alelnöke, KRE BTK MNYIKI

### **Fogarasi Katalin**

a Szervezőbizottság elnöke  
a SE Szaknyelvi Intézet igazgatója

